

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 18 (1991)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Comunicaciones del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## La Plaza de los Suizos del Extranjero gusta al público

Durante este verano, más de 50.000 personas hicieron un alto en la Plaza de los Suizos del Extranjero en Brunnen, según dichos de Peter Hügentobler, encargado del Pabellón de informes hasta fines del mes de octubre. La exposición «Encuentro con la Quinta Suiza», realizada por el Secretariado de los Suizos del Extranjero, ejerció gran poder de atracción, al igual que el «Camino Suizo» que bordea el Lago de Uri y que atrajo gran cantidad de visitantes.

Este año, rico en acontecimientos, tuvo dos puntos culminantes: el 5 de mayo de 1991 se inauguró oficialmente la Plaza de los Suizos del Extranjero en presencia de Jean-Pascal Delamuraz,

Consejero Federal, y de Ulrich Bremi, presidente del Consejo Nacional. Desde fines de julio, es el techo en forma de cúpula de la carpa de Botta el que atrajo la atención del público, esta carpa ofreció un marco apropiado a los participantes del Congreso de los Suizos del Extranjero y al recibimiento, de parte de los suizos del Extranjero del Consejo Federal en pleno el 1º de agosto. Es de esperar que, también el próximo año, muchos suizos del interior del país y del extranjero recorrerán nuevamente el camino que conduce a Brunnen. La Plaza de los Suizos del Extranjero, que acaba de ser ornamentada con plantas, es un lugar ideal para encuentros. SM

## AJAS

Para contestar las preguntas, cada vez más numerosas de los jóvenes suizos y suizas del extranjero, relativas a la formación y elección de un oficio, la AJAS se ha provisto de una documentación, en alemán y francés. Esta documentación reúne un millar de fichas de información. Cada ficha, preparada y actualizada por las oficinas de orientación profesional, corresponde a un oficio y contiene:

- la descripción de la profesión
- las aptitudes requeridas
- los medios de información
- el perfeccionamiento
- la especialización
- las profesiones colaterales.

Para obtener informes relativos a la formación, dirigirse a AJAS, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16.

## Casa de Regalos



El Secretariado de los Suizos del Extranjero propone una selección de lindos regalos:

Reloj (Tema: Plaza de los Suizos del Extranjero)	Fr. 50.-
Prendedor	Fr. 5.-*
Adhesivo redondo	Fr. 3.-*
Autoadhesivo rectang.	Fr. 3.-*
Banderín	Fr. 20.-*
Soporte para banderín	Fr. 28.-*
Remera	Fr. 20.-*

\* más gastos de envío

Se ruega dirigir los pedidos a la señora Ursula Burkhalter. Secretariado de los Suizos del Extranjero. Alpenstrasse 26 CH-3000 Berna 16.

## Campamento de esquí en la primavera de 1992

En Grimentz, paraje donde se está seguro de encontrar nieve, mismo en la primavera, el placer de esquiar está garantizado. El esquí, practicado todos los días, está organizado en forma de juego y se torna más divertido gracias a las posibilidades que se ofrecen de poder practicar snowboard, natación, badminton, etc.

Este campamento conviene pues no solamente a los buenos esquiadores sino también a los principiantes.

**Fechas y lugar:** del jueves por la noche, 2 de abril, al sábado por la mañana, 11 de abril de 1992. Hotel Le Bouquetin, Grimentz/VS.

**Precio:** unos S. Fr. 600.-, incluidos el abono de esquí y el alquiler de esquís.

**Conducción del campamento:** Edith Locher, profesora de gimnasia y de deportes, responsable del servicio de jóvenes.

**Condiciones:** tener entre 15 y 25 años. La madre o el padre deben ser de nacionalidad suiza.

**Inscripción:** hasta el 17 de febrero de 1992. Los formularios de inscripción pueden solicitarse al Secretariado de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16. La cantidad de participantes está limitada a 60.

## Intercambio de jóvenes

El programa prevee, para los jóvenes suizos del extranjero vacaciones de seis semanas en familias suizas de nuestro país y, en cambio, la visita de jóvenes provenientes de Suiza en familias de suizos del extranjero.

Según los gustos e intereses de cada uno, los jóvenes pueden seguir cursos de vacaciones, hacer una estadía de una semana con miras a un aprendizaje profesional o aclarar algunos puntos relacionados con sus estudios universitarios.

Este ofrecimiento está dirigido a los jóvenes y a sus familias de los siguientes países:

Argentina, Australia, Bélgica, Dinamarca, Alemania, Gran Bretaña, Francia, Italia, Cana-

dá, Colombia, Países Bajos, Noruega, Suecia, España y África del Sud.

**Fecha:** del 4 de julio al 10 de agosto de 1992.

**Condiciones:** tener entre 14 y 20 años; para los jóvenes de países de ultramar entre 16 y 20 años. El padre o la madre deben ser de nacionalidad suiza.

**Precio:** S. Fr. 400.- (excluido el viaje).

Están comprendidos en este precio el campamento de introducción, la posibilidad de informarse individualmente en las esferas de la formación profesional y de estudios, la jornada final de debates y la ambientación.

**Inscripción:** hasta fin de marzo de 1992.

Los formularios de inscripción pueden solicitarse a los coordinadores locales (ver las páginas locales de «Panorama Suizo») o al Secretariado de los Suizos del Extranjero.

## Vacaciones de verano

**¿Cuándo?**

del 29 de junio al 15 de agosto de 1992, duración de tres semanas para cada uno.

**¿Dónde?**

- en una familia suiza
- en una colonia de vacaciones organizada por nosotros
- en un hogar suizo para niños

**Quién?**

Niños de nacionalidad suiza o cuya madre sea suiza de nacimiento.

**¿Edad?**

de 7 a 15 años

Los formularios de inscripción e informes complementarios pueden solicitarse a las representaciones suizas en el extranjero o directamente a la Fundación para los Jóvenes Suizos del Extranjero, campaña de «vacaciones», en Zurich.

*Las inscripciones deben ser remitidas por el canal de las representaciones suizas competentes en el extranjero.*

Fundación para Jóvenes Suizos del Extranjero, Campaña «vacaciones», Wattstrasse 3, CH-8050 Zurich. Tel.: 411 313 17 17